

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### TOMANDO «LA FRESCA»

(POR LOS MADRILES)

Las nueve y media de la noche. Una calleja empedrada y pina, que desemboca en la de Lavapiés.

La tertulia de vecinos, en amplio semicírculo al borde de la acera, invade la mitad del arroyo con los taburetes, sillas y tal cual desvencijada mecedora. Los mamocetes duermen en el regazo de sus madres. Una chulapona pareja de novios charla quedito. El señor Mateo, hombre cincuentón, tocado con una gorrilla vieja de cuartel, que forma un pintoresco contraste con su blusa de albañil y sus alpargatas en chancas, lee muy dificultosamente junto a un farol «las últimas noticias de la guerra», dando de vez en vez un «tiento» al panzudo botijo que tiene a su diestra.

—«No...ti...cia...s... ru...sa...sa...sás». En... las... po...si...ciones... de... de... Riga vio...ó...ó...lento... cá...cá...cá».

—¡Oiga usted! ¿No habría por ahí una miajita de papel de Armenia? ¡Porque, gachó, hay que ver!...

—¡«D'jarme» terminar, señores!... ¡Sí que son «ustés» los tónicos azarándole a uno!... ¡He dicho que por Riga ha habido cá...cá...cañoneo!... ¿«S' han enterao» «ustés» ya?... ¡A ver si es que va a tener que venir a leerles a ustedes la Prensa de la noche el acreditado D. Jacinto Benavente!...

El mujerío protesta.

—¡Mira, Mateo, pon otro «disco», porque está una lo que se dice «aplaná» con que si los «austriacos y con que si los franchutes y que si la ofensiva y que si don Kirchener!»...

—¡Que en paz descanse!...

—¡Dios «l' haya perdonao!»

—¡A mén!...

—¡Diga usted que sí, «señá» Micaela!...

El señor Mateo hace un gesto olímpico.

—«¡Seis» el bello sexo de lo más rutina rio y antiintelectivo que se produce en la especie humana!... ¡«Mía» que decir que la guerra es una tontería como un discurso de D. Melquiades!... ¡Era «pa» escabecharos!...

—¿Por qué no se baja usted el acordeón, señor Mateo?...

—¡O é que sil!...

—¿Te lo bajo?...

—¡Va por ustedes!... ¡Oye, y me bajas la picadura y las cerillas, que me «l' has» he «dejao» a orilla del fogón!...

Ahora las comadres y las mozas «ponen sitio» al señor Manuel, el barbero del 21.

—¡«Amos», señor Manuel!... ¡Esa guitarra!... ¡Que está el «público» la mar de «aburrio»!...

—¡Bueno... voy por ella, «pa» que no se diga que «l' hace» uno un desaire a las señoras!...

—¡Jesús!... ¡Cómo está el tiempo, maestro!...

—¡Calurosillo, niña!...

—¡Que no tarde usted!...

—¡El «rápido», hija de mi alma!...

Las mujeres se quedan solas unos minutos.

—¡Uf!... ¡Qué calor, señora Adela!...

—¡Hay, hija, y que lo diga usted!... ¡Este es el único respiro que una tiene, tomando la fresca hasta las once!...

—¡Y menos mal «ustés», señora Adela, que «tien» cuatro habitaciones y no son

## LA GUERRA EUROPEA



SALÓNICA.—Soldados serbios marchando á su acantonamiento

«ustés» más que sietel!... ¡Pero «mía» tú «mosotros»!... ¡Nueve en una conejera, debajito del «teja», donde se suda la «gripe» y no entra el «osigenó» ni con calzador!...

—¡En cambio, la del «electricista», en el «prencipal»!...

—¡Ay, es que todas no servimos «pa» bailar la «rumba» en los «Musijóles»!... ¡El arte, hija mía!...

—¡El arte!... ¡«Cuidao» que es usted satírica, señora Dolores!... ¡«Mi usté» que decir que esa «morronga» «acatará» «tié» arte!... ¡Lo que «tié» es!...

—¡Lo «que no tiene», querrá usted decir!...

El señor Mateo surge en la calle con el acordeón y, dirigiéndose a las murmuradoras, exclama:

—¡Bueno!... ¡Allá «cuidaos»! ¡Sí que son «ustés» de abrigo, camará!...

—¡Oiga usted, señor Mateo, eso de todas!...

—¡He aludido a las lenguas que «disfrutamos» en esta casa!

—¡Pues, hijo!... ¡Qué barbaridad!... ¡Cualquiera que le oyera a usted se figuraría lo menos que aquí se juega al «pim-pam-pum» con el árbol genealógico de los vecinos, y «semos» todas más «callás» que un «deputao» de la mayoría!...

El señor Manuel, con la guitarra debajo el brazo, se acerca al grupo.

—¿Templamos, Mateo?...

—¡Vamos a ver si va a poder ser!...

—¡Señoras, una chispita de silencio, que no oigo la «prima»!

—¡Estará «afónica»!...

—¡Guasoncibilis!...

Transcurren unos segundos, y el señor Manuel, previo un rasgueo, exclama:

—Ya estamos, tú... ¿Qué va a ser?...

—¿Popular ú opereta?...

—¡Vamos a darles un «chotis» castizo «pa» abrir boca!...

—¡A ello!...

La tertulia se anima.

—¡Ay, señora Micaela, qué tiempos!...

—¡Los que me he] «marcao» yo en la Bombilla!...

—¡Y en las «kermeses»!... —¡Y en las verbenas de San Lorenzo y San Cayetano!... ¡Hija, entonces era una alguien, y presumía lo suyo, y «los» tenía como las mo-cas!...

—¡Hoy... «pa» el arrastre!...

—¡Ni más ni menos!...

El guitarrista se dirige a los novios sin dejar de tocar.

—¡Eh... «acaramelao»!... ¿No bailáis, ni ná?...

—¡Vamos a ver esa pareja!—exclaman las vecinas.—¡A ver lo «superfinolis» del barrio y los mocitos de rumbo!... ¡«Amos»... tú... «Idalecio»... sácala a bailar!...

—¡Anda, «pasmao»!...

El mozo se ha puesto de pie, se ha abrochado el último botón de la americana, se ha echado un poquitín adelante la gorrilla de seda, y, con un casi imperceptible contoneo, se ha puesto frente a la muchacha y le ha dicho:

—¿Puede ser?...

—¡Vamos!...—le contesta ella estirándose un poquitín la falda y arreglándose el pelo.

La pareja recibe una justísima ovación. El señor Mateo se entusiasma aun a trueque de que el acordeón «ronque» de vez en vez...

—¡Ole!... ¡Ole mis niños!... ¡Ahí está «la» azúcar de caña!... ¡Vaya lo bueno!... ¡«Arsa»!... ¡Bien!...

Un reloj lejano da las once...

—¡Se ha «terminao» la sesión!...

—¡Vaya por Dios!... ¡Se ha «acabao» «la fresca»!... ¡A la parrilla!...

—¡Descansar!...

—¡Tú... el botijo!

—¡Oye!... ¡Súbete el gato, que anda por ahí de merodeo!...

—¡Vaya, buenas noches!

La tertulia se disuelve en pocos minutos. La enamorada parejita se despide también.

—¡Encarna... que pases buena noche!...—le dice él sonriendo.

—¡Adiós... Paco!...—responde ella volviendo la cabeza desde el portal repetidas veces...

Y en la calle solitaria y triste, sólo queda el sereno, que busca una esquina para afincar el hombro y echar un sueñecito...

CURRO VARGAS.

## DE LOS JUEGOS FLORALES

Palma Julio 1916

### EL REBOCILLO (1)

Lema: ¡Santa hospitalidad, dulce reposo! (Jovellanos).

Payesa, soy viajero que el sendero encontré de tu heredad; aquí he descansado y quiero puesto en la mano el sombrero honrar tu hospitalidad.

He encontrado en tu alquería la poesía de un hogar patriarcal; un almezc de fronda umbría y un pozo de cantería con flores en el brocal;

un pozo junto a la puerta que hallé abierta, una era con su miés, un viejo mastin alerta una noria y una huerta y un carretón de payés;

á lo largo de un marjal policromal una acequia cantarina que á través del almendral deja en la huerta el raudal de su linfa cristalina;

recios troncos de oliveras como fieras retorcidas de dolor, y unas encinas rastreras que suben por las laderas á la cumbre del alcor;

un silencio y una paz montaraz que exaltan el alma mustia; ¡En este grato solaz el torcedor más vivaz nos deja libres de angustia!

En la calma transparente del ambiente que alegra todo el paisaje pone un hechizo atrayente en tu tragin diligente tu rebocillo de encaje.

Yo creo que no hay tocado, ideado para galana campesina que pueda ser comparado al rebocillo bordado de la mujer mallorquina.

Tiene este tradicional cendal, velo y diadema á la vez cierto entono señorial que pregona por igual el recato y la altivez.

Como toca de novicia acaricia las sienes en que se anuda como gala esponsalicia la sonrosada delicia de la garganta desnuda;

garganta que bajo el vuelo de este velo deja mirar al trasluz, un collar de terciopelo en donde á la luz del cielo brilla el oro de una cruz.

Airoso cual la mantilla de Sevilla, deja sin sombras la frente, á plena luz la mejilla,

(1) Premio: Englantina de Oro.

y realza en la pubilla  
su candor de adolescente.

Y en cabeza de madona  
pregona  
señorío del hogar  
preverencia á la porsona,  
constante amor que corona  
la tradición familiar!

¿Qué origen tiene esta prenda,  
qué leyenda  
aletea entre sus velos,  
que hada dejó en tu vivienda  
joya que parece ofrenda  
que te consagran los cielos?

¿Fué turbante de sultana  
que una cautiva cristiana  
plegó con gracia claustral?  
ó de alguna castellana  
tocá altiva que se hermana  
con el manto y el brial?

O pudo el sol balear  
al formar  
usos, costumbres y trajes,  
á ta alma artista inspirar  
el deseo de copiar  
juegos de espuma y celajes.

¡Linda gala mallorquina  
no declina  
tu reinado en este edén;  
la virgen valldemosina,  
Catalina,  
te ungió con gracia divina  
cuando ceñiste su sien!

Subirás á los altares  
y á millares  
las gentes te adorarán  
mientras en los viejos lares  
y en las fiestas populares  
tus gracias perdurarán.

¡Dios haga, y así lo pido,  
que á tu oído,  
la primera voz de amor  
llegue á través del tejido  
del rebozo estremecido  
por la emoción del pudor!

Ciñelo de desposada,  
y casada  
en misa de cristianar;  
y bendecida y honrada  
con él duermas adornada  
bajo tierra balear...!

Payesita, sé constante  
y amante  
de una gala que es tu gloria,  
deja á la moda inconstante  
que derribe ó que levante  
mustias galas sin historia;

que si al rebocillo asoma  
tu tez toma  
hechizo tan natural  
como el vuelo en la paloma,  
como en la flor el aroma,  
y el reflejo en el cristal.

No hay en el mundo tocado  
ideado  
para gala campesina  
que pueda ser comparado  
al rebocillo bordado  
de la mujer mallorquina.

PRUDENCIO ROVIRA.

## NUEVO SISTEMA TRIBUTARIO

I

Entiendo que por el interés que encierra para nuestra ciudad el asunto que puso sobre el tapete mi apreciable amigo —vuelve á serlo ya— el concejal D. Damián Ozonas y tiene actualmente en estudio la Comisión de Contabilidad del Ayuntamiento, todos los sollerenses «con criterio» debieran manifestar acerca del mismo su parecer. Y me afirma en esta mi convicción el haber visto con pena, con lo mucho que se ha escrito en *El Pueblo* y en *Heraldo de Sóller* en el poco tiempo que relativamente ha transcurrido desde que se puso el tema á discusión, que ya «entre políticos anda el juego»; es decir, que ya en esta discusión van entrando las pretensiones partidistas, los personalismos, la ofuscación y... las frases gordas, que suelen ser los argumentos supremos cuando domina el endiosamiento ó falta esa cultura social que hace sea la tolerancia mutua, el respeto á las ideas de los demás, base de la unión entre los hombres, que es á la vez principio de todo progreso.

¿Por qué ha de insultar el que defien-

de una cuestión á quien sustenta acerca de la misma una opinión distinta? ¿No tiene el mismo derecho éste que aquél de pensar y de manifestar su pensamiento?

Discútase razonadamente. pues, y déjense de lado esas frases gordas con las que á nadie de nada se convence, como no sea de la soberbia, del apasionamiento ó de la incultura de quien las usa, y tomen parte en esa discusión cuantos puedan aportar á la misma alguna idea. ¿Trátase de estudiar y resolver cual sistema de tributación conviene más á esta ciudad para cubrir todas las atenciones del anual presupuesto?; pues bien, vengán razones en pro y en contra del uno y del otro, y adóptese luego aquel hacia el cual, por el peso de los razonamientos y de la lógica, más la balanza de la pública opinión se incline. Pero no salgamos de ahí; que no se mezclen con esta sumamente interesante, trascendentalísima cuestión, otras de orden secundario ó infimo, ni vengán los intereses políticos de los partidos en pugna á malear lo que afecta exclusivamente á la administración local.

En nombre propio y en representación del SÓLLER me considero en el deber de intervenir, porque en el cambio de sistema de tributación por concepto de consumos, en aquellos azarosos y ya lejanos tiempos, tomé parte, muy activo por cierto, como vecino contribuyente y como Director de la entonces aquí única entidad periodística, que acababa de nacer; por esto espontáneamente salgo al palenque con el buen deseo de contribuir á que la discusión se encauce y dé los mejores resultados, y para demostrar al mismo tiempo que, aunque coautores—digámoslo así—del mencionado cambio en 1886, no tenemos, el SÓLLER ni yo, criterio cerrado, *parti pris*, acerca de éste ó de aquél, sino que, sin sernos ninguno simpático, natural y sinceramente nos inclinamos á preferir el que, en razón de las circunstancias,—variables con los tiempos y las nuevas imposiciones sociales,—más garantía ofrezca de equidad y más ventajoso ó menos molesto resulte para el vecindario.

Bueno será, sin embargo, que antes de entrar en esa discusión, que conceptúo oportunísima, recuerde á mis lectores que lo hayan olvidado y entere á la juventud actual que lo ignora quizás, cómo empezó en Sóller esa forma tributaria que no se cansa el amigo Ozonas de calificar de onerosa y de injusta... y una y otra cosa convengo yo que es en realidad.

El cupo de consumos se satisfacía aquí por medio del reparto vecinal, y este reparto verificáballo una Junta reparti-

dora que, desgraciadamente, no estuvo nunca formada por espíritus angélicos con los indispensables dones de intuición y rectitud para hacer obra perfecta, sino por hombres de carne y hueso con todos los defectos y flaquezas que suelen ser patrimonio de la humanidad. Aun en el caso de querer obrar en justicia esta Junta, es decir, de proceder con la mayor imparcialidad y buena fe, veíase imposibilitada de hacerlo; muy á pesar suyo seguramente solía equivocarse, y no es extraño porque para la clasificación de los vecinos, en lo que concierne á sus medios de tributación, precisa tener en cuenta muchas cosas y son indispensables datos que no siempre se tienen á mano ni es fácil el poderlos adquirir. Prescindiendo de aquéllas ó careciendo de éstas, por fuerza la tal clasificación ha de resultar arbitraria, y consiguientemente defectuosa, injusta más bien.

Pues el reparto así hecho adolecía de otro defecto mayor aún, siendo muy grande el indicado, que lo hacía aborrecible, verdaderamente odioso: el de no ser válido ó aplicable sin que el Ayuntamiento, antes de aprobarla, fiscalizara en detalle toda la labor de la Junta expresada, que jamás sin un número considerabilísimo de modificaciones, caprichosas, absurdas, deprimentes las más de las veces, la aprobó. Bastaba la voluntad del Alcalde ó de un cualquiera señor concejal de la parte del cacique, en aquellos tiempos de despotismos, para echar al suelo la obra que la Junta repartidora, concienzudamente, con los mejores deseos de acierto, había realizado. Recuerdo yo, con indignación aún después del tiempo que va transcurrido, muchos casos que, si no temiera cansar á los lectores, minuciosamente referiría; para que puedan formarse una idea, véase el estilo:

Imagínese reunidos al Ayuntamiento y Junta repartidora, para la discusión y aprobación del reparto de la cuota de Consumos, en el salón de sesiones de la Casa Consistorial.

*Un Concejal* —¿En qué clase queda Fulana?

*El Secretar' o* (después de buscar en la lista el nombre)—En la clase... tal.

*Concejal*.—No puede ser: debe incluirse en la... tal; es pobre, y á mí me consta que en ésta, en justicia, debe estar.

*Un vocal de la Junta repartidora*.—Para clasificar así á esta señora se ha tenido en cuenta que tiene tal y tal fincas, que percibe tal y tal ingresos, que son tantos de familia, etc., etc.

*Concejal*.—No importa; en tal clase (la indicada antes) debe quedar...

Y tal como ese señor concejal *interesado*—pariente, amigo ó... tutelar de la persona en cuestión—exigía, quedaba ésta clasificada.

No siempre era por cuestión de falda que se repartían favores en la indicada forma; otras veces los recibían caballeros en recompensa de su fidelidad «política», como prueba de amistad personal, etc., y otras también, para satisfacer ruines venganzas, las exigencias eran en sentido contrario, aumentando el tributo en vez de «ordenar» la disminución.

Con tal sistema,—bueno, excelente, el mejor sin duda para favorecer á los paniaguados y «reventar» á los adversarios, á los apocados, á cuantos no deseaban obtener por adulación ó por servilismo la protección de los poderosos,—había también una clase social entera, la clase media, siempre excesivamente castigada, resultando por lo mismo del tal tributo la verdadera, y aún no sé si añadir la única, víctima.

*J. Marqués Arbuja*

## Crónica Local

El domingo próximo pasado, conforme anunciamos en nuestro número anterior, se verificó en el local de las escuelas de la Huerta, de reciente construcción, la ceremonia de la entronización del Sagrado Corazón de Jesús, que resultó un acto muy concurrido y muy patético. Con el fin de aumentar aun más la solemnidad de esta fiesta, se celebró luego de verificado el acto mencionado una velada literario-musical que organizaron el Reverendo D. Miguel Rosselló, y la Maestra de la escuela municipal de niñas de aquella barriada, doña Paula Enseñat.

En el fondo de la sala del edificio-escuela se había levantado un tablado, á modo de escenario, en el cual se veía un hermoso cuadro con la figura del Deífico Corazón, y más alto, encima del portal de escena, uno de gran tamaño del que fué propietario de dicho edificio y amigo nuestro D. Damián Canals (q. s. g. h.). El diminuto escenario aparecía adornado artísticamente con variedad de plantas y macetas.

Presidió el acto D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste y los Rvdos. señores Garau, Bisbal, Colom y Alcover, con el

concejal y ex-Alcalde de esta ciudad don Juan Puig Rullán. Junto a la presidencia se sentaron las distinguidas señoras doña Ana Morell de Puig y doña Catalina Rosselló de Magraner.

Consistió la velada en cantos y recitación de poesías por las más aventajadas alumnas de dicha escuela, las que interpretaron también perfectamente dos trílogos, una zarzuelita y algunos otros números que completaban el selecto programa, mereciendo su labor los aplausos de la numerosa concurrencia.

Vaya nuestra entusiasta felicitación a los mencionados organizadores de la culta fiesta, Sr. Rosselló y Sra. Enseñat, a las aplicadas señoritas que en ella tomaron parte y a cuantas otras personas con su labor ó con su asistencia contribuyeron a la brillantez de la misma.

Nos comunican desde Marsella que en una iglesia parroquial de aquella villa, el día 25 del próximo pasado Julio se unieron en el santo lazo del matrimonio la simpática señorita Sebastiana Guasp Guardiola y el distinguido joven comerciante D. Esteban Moragues.

Terminada la religiosa ceremonia, los jóvenes desposados, en automóvil, abandonaron la populosa y comercial ciudad mediterránea para pasar la luna de miel lejos del bullicio de la gran urbe.

Deseamosles completa y perdurable dicha.

La recaudación efectuada durante el mes de Julio próximo pasado con destino a la continuación de las obras de la grandiosa fachada de nuestro templo parroquial, dió por resultado la suma de 563 07 pesetas, procedentes de colectas 328'34 y de donativos especiales 234'73 pesetas.

Dicha cantidad, junto con las 244'89 pesetas que había de existencia en caja en fin del mes anterior, componen la suma de 807 96 pesetas. Las facturas de jornales y materiales satisfechas durante el mes han importado 1579'49 pesetas por lo que quedó un déficit de 771'73 pesetas en fin del mismo.

Como la liberalidad de nuestros compatriotas no ha disminuído, sino que su interés por ver terminadas esas obras de embellecimiento del hermoso templo parece va creciendo a medida que éstas se realizan, es de esperar que con lo que se recaude durante el presente mes pueda extinguirse el déficit de referencia y reunir algo más para atender a las obligaciones que se contraigan.

El próximo pasado domingo sorprendió agradablemente al vecindario los armoniosos sonos de la banda de la «Lira Sollerense», que recorría las calles tocando alegre paso-doble; era ello anuncio de que se había implantado en nuestra ciudad, según se desprendía de unos prospectos que se repartían al mismo tiempo que tocaba la música, el *cupón positivo*, que se da a los compradores en los establecimientos mencionados en el anuncio de la innovación que publicamos en otro lugar del presente número.

Por los agentes de la Compañía Arrendataria que prestaban servicio en el punto conocido por *El Single*, hízose la aprehensión, el sábado último, de diez y seis bultos de tabaco de contrabando.

También el citado día la pareja de carabinieri que estaba de ronda cerca de *Tuent* apresó otro bulto de tabaco.

Por causa del viaje extraordinario que debía efectuar, según dijimos, el vapor «Villa de Sóller» antes de regresar a este puerto, y efectúa en estos momentos, no puede precisarse todavía a la hora en

que escribimos el día en que volverá a estar aquí.

Será probablemente el martes ó miércoles de la semana próxima.

Concurridas en extremo, estuvieron el domingo último por la noche las funciones cinematográficas en los dos salones donde tienen lugar en esta localidad, y con regular concurrencia las de la tarde y lo mismo las del sábado en la «Defensora Sollerense» y jueves último en el «Cinema-Victoria. No es extraño, los ventiladores refrescan bastante el ambiente en estos locales y en ninguno de los expresados días hubo en la población fiesta callejera ni ninguna otra diversión de las que suelen restar público a los cines.

Pasaron los concurrentes agradablemente entretenidos las veladas con la proyección de hermosas películas y con los bailes regionales y juegos de prestidigitación, además, en el teatro de la calle de Real, amenizados por la orquesta. Tanto de la habilidad del ilusionista y caricaturista *The-Ciro* como de la ligereza, gracia y arte de las parejas danzantes, y en especial de la infantil *Petits Mestres*, todo el mundo hacía elogios. Uno y otras fueron calurosa y unánimemente aplaudidos.

\*\*

Para esta noche y mañana tarde y noche han anunciado de nuevo ambas empresas tentadores programas. En la «Defensora Sollerense» continuará la proyección de la muy atractiva serie *Lirio púrpura*, ó *Misterios del harén*, de la que gustaron sobremanera los dos primeros episodios, y completará la velada la de otras vistosas é interesantes películas.

El lunes y martes habrá función y se anuncia ya para ésta la grandiosa cinta *La jorobadita*.

En el «Cinema-Victoria» continuará la proyección de *Moneda rota*, de la que los penúltimos episodios constituyeron la parte principal de la función del jueves y se repetirán mañana, completando el programa otras películas de variados asuntos y de gran atracción. Para muy en breve se anuncia otra serie sensacional: *Los misterios de Barcelona*.

El lunes se despidió de nosotros para dirigirse a Puerto-Rico nuestro apreciado amigo D. Miguel Castañer, que marcha para pasar en aquella isla una corta temporada al lado de sus hijos, que regentan la casa que dicho señor fundara. Deseámosle buen viaje y pronto regreso.

\*\*

El mismo día por la mañana una sección de los Exploradores sollerenses fué a despedir al joven Jorge Frau Llinás, guía de la banda de cornetas y tambores, que marcha a Puerto-Rico para dedicarse al comercio que tiene allí establecido su familia.

La despedida fué emocionante, verdadera demostración del aprecio que sienten por el joven Frau sus compañeros.

Nuestro muy estimado amigo D. Andrés Gelabert y Cano, ex-director de la banda de la «Lira Sollerense», nos invitó la anterior semana por medio de atento B. L. M. a una reunión que debía tener lugar el domingo en los salones de la sociedad «Asistencia Palmesana» para exponer «un plan de mejoramiento de las bandas de música y la unificación de todas en una para bien de arte musical».

Celebróse, en efecto, la anunciada reunión, y en ella expuso el Sr. Gelabert su simpático proyecto, que mereció la aprobación de los reunidos. Según éste, formárase de las cuatro bandas que hay en Palma una sola para los casos de

## COCINERAS Y CRIADAS

Vuestro porvenir depende de vuestra constancia en coleccionar el

### CUPÓN POSITIVO

Haced vuestras compras en los establecimientos que lo regalan, y sin perjudicar vuestros amos doblaréis cada mes vuestra paga.

Por cada real que gastéis se os dará un cupón de UN CÉNTIMO DE PESETA.

COMESTIBLES  
Juan Forteza San Nicolás, 2.

Miguel Pomar Luna, 48

CHOCOLATERÍAS

Miguel Forteza Luna, 36

DROGUERÍAS

Juan Forteza Bauzá, 2

EMBUTIDOS

José Aguiló Luna, 3

MERCERÍAS

Cayetano Aguiló-P. Constitución 22

PERFUMERÍAS

La Artística Luna, 5

FORNALUTX - COMESTIBLES

Bartolomé Colom Plaza Mayor

¡Viva el Cupón Positivo!

Cocineras y criadas,

Vuestra fortuna será el

CUPÓN POSITIVO

concertos y otros, que fueron especificados, que dirigirían por turno cada uno de los actuales directores, y las citadas bandas actuarían separadas, figurando en los demás casos como secciones de aquella. Se acordó el nombramiento de una comisión, formada de tres músicos de cada banda, con el director respectivo, actuando de presidente el Maestro don Francisco Real y de Secretario D. Miguel Forteza, para que estudie el proyecto del Sr. Gelabert, quien fué por la selecta concurrencia muy aplaudido.

Lo que nos complacemos en hacer constar al mismo tiempo que agradecemos a nuestro buen amigo las atenciones que para nosotros ha tenido.

En la mañana de hoy, en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, se han unido con el santo lazo del matrimonio el joven Simón Arbona y Colom y la bondadosa señorita Antonia Ripoll y Nadal, habiendo bendecido la unión el Dr. D. José Pastor Vicario.

Han sido padrinos: por parte del novio sus tíos políticos D. Francisco Ballster y Serra y D. Pedro Antonio Albertí y Melis, y por parte de la novia D.<sup>a</sup> María Magraner y Mayol y D. Antonio Colom y Trias.

Después de un espléndido refresco, servido en la casa de la novia, han salido los desposados para Palma para embarcarse mañana para Barcelona y Saint Etienne, donde tiene el novio establecido su negocio.

Deseámosles eterna dicha.

Los jóvenes de la sección mayor de la «Congregación Mariana» de esta ciudad tienen proyectado, para el próximo domingo, día 20, una excursión a Miramar y Valldemosa.

Deberán los que quieran asistir acudir al local social, donde se han de reunir a las cinco de la mañana. En Miramar almorzarán, siguiendo una vez almorzado, hacia Valldemosa, donde oirán misa. A las doce se les servirá, gratis, una suculenta comida en Ca' Madò Pilla, y a las cuatro de la tarde emprenderán el regreso hacia Sóller adonde llegarán a cosa de las ocho.

En Miramar, además de admirar los innumerables y bellos panoramas que desde allí se dominan, se les enseñará las antigüedades y demás joyas artísticas que allí se hallan reunidas, resultando la excursión no solamente agradable sino también instructiva.

Desde el 20 de Julio, día de Santa Margarita, en que, según antiguo dicho popular, *sa monja e-hu encén*, se deja

sentir en esta comarca un calor sofocante, que por la falta de frescas brisas durante la anterior y presente semanas ha llegado a ser en extremo molesto, aún cuando el termómetro no haya pasado de los 30 grados a la sombra.

Es sin duda por esto que el número de los que van a refrescarse en nuestras playas ha aumentado considerablemente en estos pesados días de canícula, aprovechando la comodidad que ofrece el tranvía haciendo diariamente, a partir de la seis de la tarde, el servicio doble, como en los días festivos.

Y seguramente si hubiera medios para poder uno desnudarse y vestirse al abrigo de las miradas de los curiosos, el número de los bañistas sería aún mayor.



## Sección Necrológica

La joven esposa de nuestro paisano y amigo D. Juan Frontera, establecido comercialmente en Epinal (Francia), doña Magdalena Pons Ozonas, víctima de larga y penosa dolencia, que sufrió con resignación cristiana, y confortada con los Santos Sacramentos, entregó su alma al Criador a las nueve de la noche del día 28 de Julio último, en aquella ciudad. Causó aquí penosísima impresión la noticia de dicha muerte, lo mismo que entre la colonia española de Epinal y de todas las poblaciones a ésta comarcanas, pues que donde fué conocida era la infortunada joven apreciada.

Al acto del entierro, que se verificó con gran solemnidad el día 30 a las once de la mañana, asistió numerosa concurrencia, aun cuando por las excepcionales circunstancias en que se encuentra actualmente, por causa de la guerra, aquella región no pudieron concurrir muchos de nuestros paisanos que en otra ocasión hubieran sin duda concurrido. La fúnebre comitiva se trasladó a la iglesia parroquial de Notre-Dame, en donde se celebraron de cuerpo presente suntuosos funerales en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta y reciban el justamente apenado esposo, Sr. Frontera, su desgraciado padre, D. Jaime Pons Sader, y toda la demás familia, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## VENTA

Se vende una porción de tierra huerto situada en el punto el Rafal, de este término.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge.

## RÉPLICA A UN FILISTEO

El pálido Mario Verdaguer, a quien nuestro Alanís recomendara en un momento de amigable franqueza las duchas saludables, va curándose poco a poco de su cecinoso filisteísmo. Los impetuosos aires de Barcelona han barrido el polvo de su cerebro y la inquietud espiritual de Cataluña se le ha entrado en el alma, adentro.

Pero, no obstante, el antiguo redactor del diario matutino, no ha podido curarse de dos preocupaciones, asaz viejas en él. La primera es el prurito de escribir *clásicamente*, usando los añejos giros de los escritores castellanos de la edad de oro; y la segunda, es el mallorquinismo inodoro, incoloro e insípido que predica: un regionalismo no político, un regionalismo tan lleno de pasados recuerdos como vacío de esperanzas para el porvenir.

Además, este señor Verdaguer, preocupado por las leyendas de don Rodrigo y la Cava, adolece del defecto común a todos los filisteos: el de desconocer nuestra historia casi en absoluto. Y así se da el caso inaudito de que venga un señor periodista a aconsejarnos que busquemos la solución del problema mallorquín afianzando y reviviendo una tradición que él no conoce ni sabe en qué consiste.

Verdaguer hace tres afirmaciones totalmente inexactas. — 1.ª «Las tradiciones de Cataluña y Mallorca son distintas. Don Jaime está demasiado lejos en la historia.» 2.ª «Fuimos conquistados por Cataluña.» 3.ª «El que encarna la verdadera tradición mallorquina es Ramón Lull».

No nos explicamos como un hombre con pujos de literato estampe tamañas incongruencias. Pero, vayamos por partes. Verdaguer, basándose en que don Jaime está demasiado lejos en la historia, rechaza su tradición, común a Mallorca y a la Cataluña peninsular, pero admite la de Ramón Lull, es decir, la de un personaje que floreció a fines del mismo siglo en que brillara D. Jaime y que en la historia está de nosotros casi tan lejos como el gran Rey. No vale, pues, este argumento que llamaríamos *de la lejantía histórica*. Y aunque así fuera, replicaríamos al señor Verdaguer, que Ramón Lull no es exclusivamente mallorquín, que Ramón Lull, según propia expresión, es un catalán de Mallorca, un hombre que llevó el lenguaje literario catalán a la perfección, y que la tradición que encarna es la catalana, sin distinguiendo mallorquines, ni valencianos, ni barceloneses.

Quedan, por tanto, contestadas las afirmaciones primera y tercera. Vayamos a la segunda. ¿Quién le ha dicho al señor Verdaguer, que nosotros los mallorquines, considerados como entidad

histórica, fuimos conquistados por los catalanes? Anda el señor Verdaguer crasísimamente equivocado. No; los mallorquines a quien alude, nuestros ascendientes, no fueron conquistados: al contrario, fueron los conquistadores y pobladores de esta isla, de donde, por el derecho de la fuerza, habían ahuyentado a los moros. Nuestros padres fueron y nosotros seguimos siendo catalanes, como lo demuestra nuestra lengua, nuestros apellidos, etcétera, pese a todos los filisteos del globo. Mallorca, después de repoblada, ora reino independiente, ora anexionada a la confederación catalano-aragonesa, quedó convertida en suelo catalán, en parte de la nacionalidad catalana.

Repase nuestra historia el señor Verdaguer y se convencerá de cuanto decimos. Ciertamente es una lástima que individuos como él, de tan buenas disposiciones, salgan a la arena con tan mala armadura. Una vez más hemos de lamentar la ausencia ó inexistencia de adversarios que estén en condiciones de entrar en lucha dignamente, sin que el combate resulte desigual.

JUAN ESTELRICH.

## Crónica Balear

## Palma

El domingo a las cinco de la mañana entró en este puerto el trasatlántico *Barcelona*, en su viaje de escala procedente de Barcelona, fondeando en el muelle del muelle nuevo.

Por la noche dicho buque salió para Valencia, de paso para la Habana. Embarcó gran cantidad de carga.

Con referencia al Obispo de Mallorca, leemos que las Bulas presentadas a últimos de junio en el Consejo de Estado han sido ya despachadas y el Ilmo. Cabildo ha recibido las Letras Ejecutorias expedidas por S. M. el Rey para poder dar posesión al nuevo Prelado.

No quedan más que los actos de posesión y consagración, cuyas fechas no se han señalado todavía.

En el vapor «Rey Jaime II», que salió el lunes de itinerario para Marsella, se embarcaron unos doscientos y pico de pasajeros, la mayoría oficiales zapateros, con sus familias.

También emprendió el viaje dicho buque abarrotado de carga.

Ha sido nombrado Canónigo de esta Santa Iglesia Catedral nuestro distinguido y estimado amigo y paisano el M. I. Sr. D. Gabriel Llompart, ilustrado Canónigo Magistral de Orihuela.

Reciba nuestra efusiva felicitación.

El miércoles llegaron, en el vapor correo

de Barcelona, buen número de mallorquines que hace tiempo habían emigrado a la América del Sur y de donde regresan expresando muchas amarguras que pasan allí muchos otros paisanos nuestros a causa de la carencia de trabajo.

En el Gobierno civil se ha recibido el nuevo nomenclator de las poblaciones de España. En él vemos que se han modificado en la siguiente forma los nombres de los pueblos de esta provincia que a continuación se expresan:

Maria, que se llamará María de la Salud. Campos, que se llamará Campos del Puerto.

Santa Eulalia (Ibiza), que se llamará Santa Eulalia del Río.

Villafranca, que se llamará Villafranca de Bonany

Y San Lorenzo, que se llamará San Lorenzo des Cardasar

El Ilmo. y Rvmo. señor Obispo de Lérida, Dr. Miralles, confirió el domingo a las siete y media de la mañana. Ordenes Sagradas a los siguientes señores:

Al *Presbiterado*. — Don Miguel Cifre Martí, de Pollensa.

Al *Subdiaconado*. — D. Bartolomé Albi Capllonch de Pollensa.

Don José Aleñar Ribas, de Palma

Don Gregorio Nicolau Mora, de Porreras.

Don Juan Llaneras Julià, de Porreras.

D. Bartolomé Muntaner Real, de Sineu.

Y don Miguel Puigrós Sansaloni, de Son Carrió.

Habiendo terminado el proyecto para las obras del canal de Son Sunyer para el saneamiento de aquellos terrenos, dentro de breves días empezarán las obras del mismo.

Con tal motivo el contratista de las mismas ha manifestado al Alcalde que podrá ocupar en las mismas cuarenta operarios de entre los que figuran inscritos en las listas de la Bolsa del Trabajo establecida en la Secretaría del Ayuntamiento.

En su vista, el Alcalde invita a los inscritos en dichas listas que carezcan de trabajo y que quieran ser ocupados que se presenten al Oficial del Negociado señor Palmer, quien les enterara de las condiciones.

El público va de cada día favoreciendo de una manera extraordinaria el nuevo servicio de tranvías eléctricos.

Los dos únicos coches que hay en circulación, van siempre con el cartelón de *completo*, siendo un triunfo el poder obtener un asiento en los mismos, principalmente los días festivos que, a pesar de llevar coches arrastres, son a centenares las personas que se quedan en cada parada sin conseguir plaza.

Como se tiene ya el material completo para todos los coches y se trabaja con toda actividad en el montaje de los mismos, se asegura que en la próxima semana quedará montado el servicio completo.

El servicio de *Ca'n Capas* (Hostalets) a la puerta de San Antonio, según noticias, empezará hoy.

El sábado por la tarde salió para la Pedre del Terreno la colonia municipal de niñas dirigida por la profesora D.ª Catalina Ginard, maestra de la Escuela nacional de Santa Catalina.

Dicha colonia se ha establecido en el antiguo edificio de la Cuarentena.

El lunes por la mañana salió para el Arenal la colonia municipal de niños dirigida por el maestro de la Escuela Graduada don Bartolomé Terrades, al que asiste de auxiliar el maestro D. Ramón Martínez. Compónese de 27 muchachos.

La mencionada colonia se establece en una quinta enclavada en un pintoresco sitio de aquella barriada.

Dichas colonias permanecerán un mes en los mencionados puntos.

Estos pasados días ha sido echada al mar el agua de la Fuente de la Villa, por consejo de los facultativos del Ayuntamiento señores Gayá y Gamundi.

Gracias a los análisis que periódicamente efectúa este último, de las aguas de la acequia, se vino en conocimiento que en ellas aparecían materias sospechosas, y como medida prudente se aconsejó su no utilización, como así se hizo.

En el campo de «Son Bonet» se celebró el martes una fiesta para conmemorar la feliz terminación de las escuelas prácticas de ingenieros, habiéndose, verificado buen número de trabajos. Asistió el Gobernador militar, general Barreiro, que desempeña ahora el cargo de Capitán general. La tropa fué obsequiada con un rancho extraordinario, y el general y la oficialidad con un «lunch».

## Felanitz

Unos pocos propietarios han empezado la recolección de la almendra.

En la mayor parte de los predios la cosecha puede considerarse como nula. Sólo en la parte sur del término, en las plantaciones ribereñas inmediatas al puerto y al distrito de Marina, se presenta regular la producción.

El calor que se deja sentir aquí desde hace algunos días, es sofocante. A la mitad del día generalmente suele marcar el termómetro de 32 a 34 grados a la sombra.

La pesca fué tan abundante la anterior semana, que después de proveer con su producto el mercado de los pueblos vecinos hubo días en que las clases más bastas se vendieron a 30, a 25 y hasta a 10 céntimos el kilo.

Para los días 27 y 28 del corriente, con motivo de la feria de San Agustín, la empresa de nuestra Plaza de toros tiene el proyecto de celebrar dos espectáculos taurinos.

A este fin está en tratos con diferentes cuadrillas, de cuya contrata dependerán luego los demás trámites de organización.

Ha bajado un poco el precio del almendrón. El sábado se pagaba en este mercado a razón de 85'00 pts. los 42'37 kilos.

## Folletín del SOLLER -8-

## LOS CANDELEROS DE PLATA

junto a un grupo, de contemporáneas suyas, a los pies de la iglesia, debajo de las celosías. Momentos antes de terminar el rezo, dijo al oído de una vecina:

—¿Ha visto, señora Agueda?

—¿Qué he de haber visto?

—Juraría que la mujer que está cerca del altar de Santa Rosa, ha cogido un candelero.

—¿Está segura, señora Decorosa? La que siempre se pone allí es la huérfana de Patiño, de quien todo el mundo se hace lenguas.

—Entonces debo haberme equivocado, porque Socorro es una bendita.

Apagó el sacristán las velas del altar mayor: guardóse la de la Virgen del Rosario una devota que costaba aquella luz todas las noches, y los fieles fueron saliendo a la calle poco menos que a tientas. La abuela de Cosme volvió a la hojalatería a recoger el candil y allí contó muy asombrada, y jurando que se resistía a creerlo, que la señora Agueda y

otras habían visto a Socorro llevarse un candelero del altar de Santa Rosa. En aquel momento la huérfana y su amo y protector hacían algunos preparativos con objeto de ponerse en camino después de cenar para ir a asistir al párroco de Mondariz, que, además de ser pariente cercano del antiguo pescador, había escrito a éste que estaba enfermo y que tenía hecho testamento nombrándole su heredero.

Con la rapidez del rayo circuló a la mañana siguiente en Bayona la noticia de que habían robado un candelero de plata en el convento, y por la tarde casi todo el pueblo achacaba el robo a la novia de Cosme. Ni siquiera faltó quien atribuyera el viaje de Socorro a Mondariz, que también se hizo público en pocas horas, al intento de desorientar la opinión y las pesquisas de la justicia. En las fuentes, en los lavaderos, en la pescadería, en el puerto, en el mar, en el campo, en los caminos, en la plaza, en las calles, en las casas, de puerta a puerta, de ventana a ventana, de carreta a carreta, de lancha a lancha, nadie hablaba de otra cosa que del sacrilego robo. Unos aseguraban que el juez había estado en el convento, donde, con el au-

xilio de la priora, adquirió importantes antecedentes para el más acertado desempeño de su deber; otros decían que se había dado orden de que la guardia civil detuviera a Socorro y la condujera a Bayona; otros citaban los nombres de todas las personas que habían sido llamadas a declarar. Pasaron algunos días sin que de las averiguaciones y trabajos del juzgado municipal trascendiera al público otra cosa que detalles aislados, desprovistos de importancia y contradictorios entre sí; y tanto por esto, que en vez de calmar irritaba la curiosidad general, como por haber sido remitida la sumaria al juzgado de primera instancia, haber resultado falsa la noticia de la detención de la presunta autora del robo, y asegurar algunos de los que habían prestado declaración que el juez quería a todo trance que las sospechas recayeran en cualquiera que no fuese la huérfana, comenzó la gente por decirse al oído que mediaban empeños para que el esclarecimiento del delito no adelantase un solo paso, y concluyó por ser moneda corriente que habían pasteado el asunto porque se trataba de una mozuela de buen palmito con la cual alguien había visto al mismísimo juez una noche

oscura entre unos castillos de tablones en el muelle. Aunque hasta los más sueltos de lengua y de intenciones más torcidas se daban un punto en la boca en presencia de Cosme, el desdichado fué uno de los primeros en saber lo que la respetable opinión pública iba achacando a la mujer que él adoraba con todo su corazón.

—¿No sabes lo que cuentan?—le preguntó su abuela, apenas empezó a circular la especie de que Socorro no se asustaba por pecado mortal más ó menos.

—¿Qué ha de saber de tierra el que acaba de llegar de la mar?

—¡Oh, es una infamia!... en este pueblo ya no se puede vivir.

—¡Vamos! habrá dicho pestes de mí alguno que me envidia porque voy a tener un bote.

—Si no fuera más que eso, con reinos del envidioso estaba terminado el asunto, pero se trata de algo más infame: se trata de que están deshonorando a una infeliz que es casi una rapaza y que de seguro es inocente. ¡Pobreciña!... A nosotros nada nos va ni nos viene con

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## DELS JOCS FLORALS

Palma Juliol 1916

### EVOCACIÓ (1)

Lema: Llunyanies.

Alta la nit, ben alta, el clavicordi degué tancar-se. Encar per la finestra coronella, de pint en ampla oberta, semblava que hi flotassen esllanguides i armonioses les postreres notes, d'un vell cantar d'encisadora gracia, brollat dels llavis d'amorosa dona, a voltes un poc trist, a voltes massa galant i irreverent al lloc i l'hora religiosa, a l'hora recullida quant la més lleu remor es dissonancia profanadora de la calma augusta del claustre de la nit, aon extàtiques oren les sorors castes, les estrelles.

I quant apenes la cançó amorosa subtilment per l'espai s'era esvaïda, i, auster i piadós, en el silenci, ja el vell carrer tornava recullir-se, sobtadament la senyorial entrada s'escommogué, i en tremolors de bronze ressonà intensament, i graciosos i juganers uns ecos, qui dormien, se desvetllaren tot oïnt les fresques i jovials rialles, qui brollaven, amb agut dringueig de cristallina copa, del fons d'una encantada gola.

Quatre atxes resplandiren, llargues ombres ballaren un moment estranya dansa. Dos cavallers davant, dos més enrera, atxes en alt, i en mig ella aniria, solemniat, movent-se dins un ritme, admiració de l'ordenada estrella. Plau-li al poeta ara evocar ta imatge. Eres alta i esvelta; posseïes la gracia indefinible de la rosa, qu'en la blanc més alta, qui s'empina per damunt el roser de l'existència, se gronxa cadenciosa i temptadora: cobdícia del vianant qui la contempla. De gentil búcar te servia digne la vesta rossagant, de rica estofa; baix de la toca, discordant un aire, te cara lluminosa resplandia, i tos ulls parladors irradiaven ensomnis inefables i dolçures.

\*\*\*

Els vells carrers estrets i venerables semblava et coneixien; quant passaves tot s'animaven un moment radiosos, i en la llum qui et voltava, te somreïen beatíficament com uns bons avis alegros d'ovirar tan bella neta, i quant eres passada, et contemplaven encare llargament, i es redormien llavors apacibles dins un somni de llum or, que ta imatge auriolava...

\*\*\*

Qui sap si del teu pas lluminosíssim p'els vells carrers de la ciutat, oh bella inconeguda, en romandia encare

(1) Premi ofert per la Excm. Diputació provincial.

flotant quelcom de tu, la teva estela recordatriu, com-a concrecionada, ... que avui, aprés d'efèmeres centuries, al traspasar el trovadó errabunde per l'ombrivoll carrer, baix de l'airosa finestra coronella, en percebé encare-ara no tota esbravada, la fragancia de ton gràcil record, que amb amorosa sollicitut malavetjà debades tancar en eixes esvaïdes ratlles?...

JOSEPH ROSSELLÓ.

### L'AMOR DE LA TERRA

D'EN JOAN ESTELRICH

A En Joan Estelrich.  
Ciutat de Mallorca,

Amic ben-volgut: Dins sa saleta de sa casa d'un amic vellet, de familia humil, hi vaig descobrir l'altre dia, tres retaullets consemblants, gravats en negre, que semblen fets devés sa centuria devuitena, que deuen ésser trets d'uns altres que a *Venetiiis, Georgius Jaccoboni pinxit*, segons porten escrit a un caire de baix. S'objecte i es subjecte de tots tres són els mateixos, amb menudes variants: *la Pagesia*. A tots tres s'hi veuen estampats: una casa de pagès; l'amo, el bracer amb una eina de conrar dalt l'espall, ha arreplegat part de sa ramada: vaques amb sos vadellats, ovelles amb sos anyellets, cabres i cabridets... Vora sa porta del casal hi seu la madona filant, mentres dona mamar a una criatureta de cara arredonida i de cuixes grassones,—qui te bona cama,—te bona mama,—i dona sa bareneta a una altra criatura majoreta. Més enllà, terres de conreu, sementers, arbres fruiters, boses, fondalades i montanyes. En el marge en blanc de baix de cada retaullet s'hi veu sa llegenda corresponent. Sa d'un d'ells, que jo senyaria amb el nombre un, diu: *Raptoreque lupos, armatosque unquibus ursos—vitat...* Ovid. Met. An es que posarem es nombre dos, s'hi llegeix: *O fortunatos nimium sua si bona norint—agricolas!* (No hi falta la cita de Virgili.) I el tercer retaullet canta:

Le conquerant detruit; tu, conserves le Monde;  
Il ravage la terre; et tu la rends féconde.  
La triste humanité ne doit que a tes secours...

Thomas, Epître au Peuple.

Tres retaullets, (me vaig dir); me sembla que n'hi falta un. I cert, n'hi faltava un, que, justament el vaig trobar a sa meua arribada a casa. Aquest retaullet pagesivol se diu L'AMOR DE LA TERRA d'En Joan Estelrich. *L'Amor de la Terra*, vol dir que la Terra té amor, que la Terra és amorosa, que estima. An a qui?... Ben estompat ho deixareu en vostre retaullet, en la Conferencia que donàreu en el Circul d'Obrers Catòlics de la vila d'Artà. *L'Amor de la Terra* demana que tothom «estimuli la activitat», que 's doni bona dretura a «l'interés personal», obrir camí ample a la «iniciativa particular». Açò, juntament amb «l'amor a son ofici» en tots els menestrals, i «l'amor a la terra» dels bracers, tendriem un bon fonament de Civisme, perque el Pagesisme és la més ferma peanya del Civisme, i mirai de tendra poesia.

I amb açò ho deis tot, no deixau res per ses voreres i pels recones. La poesia es la flaira que brolla de la terra halenant atrafagada. I poesia vol dir obra, treball. Ja s'heu la faenta poesia en el llaurador que conra a gran solc una planada, i en el que barbetja entrecruats regatells d'una tudossa rociosa; i la veim en el pastoret que pastura sa ramada. I com la cantà Gabriel i Galán, i com la predicau vos, la cantaren Ovidi i Virgili, i la predicà, guanyant de cent anys als socialistes i als antimilitaristes moderns, el poeta Thomàs, homònim de l'actual ministre de municions de France, quan, va preveure, com per reflectament visual que ve d'un mirall, les gestes napoleòniques... i les esdevenidores: «Lo conqueridor destrueix; i tu lo món conserves. Ell abraza la terra, i tu la faç feconda. La trista humanitat, ho deu tot a tes socors»... I a tes suors. Açò sembla escrit d'avui... perque lo d'avui es lo de sempre!... Dins cent anys, mil anys, lo conqueridor abrusarà la terra, i pel llaurador serà la terra la nineta dels seus ulls.

També mostrau sa nafra del desamor a la terra; l'errada dels que deixen ca-seva «la major part per alliberar-se del treball, fent, allà d'allà, a les Amèriques un treball més intens, més agotador que nos els havia de tornar retuts i inútils».

Si: devegades s'Home, fet de fang de la Terra i d'esperit, d'halè del Cel, renega del Cel i desprecia sa terra. I cert; moltes vegades aquest desamor, i sempre aquelles blasfèmies han de caure baix del còdic de Moral. Altres vegades, per lo que toca al desamor, es pecat no és tan gros... perque no hi ha desamor, encara que hi haja lo d'*anar-se'n allà d'allà*. L'home veu com cada dia roda al món el Sol (es un dir), i ell, per a seguir al Sol, roda el món. I per açò, qualsevol cosa li serveix d'excusa. Els mexicans respongueren als companys d'Hernán Cortès:—Ja sabem perquè heu venguts: hauriau acabada sa llenya de fer foc a ca-vostra.

*L'Amor de la Terra*... Es l'amor dels cors que estimen i en la Terra estant; l'amor que senten i que escampen els fills de la terra. Qui no estima sa terra?... Qui no la pren per llinatge?... *Felanitger* sou vos, amic Estelrich; *artanenc*, el qui està a vostra mandreta; *sollerenc*, el qui us està a l'esquerra..., i *mitjorner*, aquest qui us fa ballumes davant. Tots l'estimen a la seva terreta. *Terreta mia,—per pobre que sia!*...

Però devegades sembla que un home no hi queb a ca-seva. Els sitis tots estan desicats, i a ell no n'hi pertany nengún. Per ell no hi ha plat a sa taula del Pare de Familia; què li toca fer an el pobre home, que se coneix sobrant?...

Per aquest cas extrem, l'amor de la terra, amor feconda en obres maternals, inventà una surtida, una barquera. Vèim-la a la mare: quan son fillet és menut, menut, per siti i per lit li dona sos braços, per taula sos pits plens de llet, plens de bona saba. Quan son fillet ja caminussa, sa mare, portant-lo de sa mà, camina amb ell. I més envant, quan son fill ja homenetja, aleshores camina i corre tot-sol. Per açò *L'Amor de la Terra*, per tot-h'm qui se sent sobrant a ca-seva, té una surtida amorosa, que avui se nomena *emigració*, lo que nostres avis, i fins nostres pa-

res, literalment nomenaven *anar-se'n a fòra*. Solament el que ha tengut que emigrar, que *anar-se'n a fòra*, sabrà quina amargor tenen les llàgrimes de partida!... I allà d'allà a fòra, què troba? El bon emigrant sempre troba *L'Amor de la Terra*, que li paga sos suors en pa, vestuari i teulada.

Quantes de vegades el que s'envà a fòra no s'envà per desamor a sa terra. Sino que s'envà per l'excés d'amor, per la gelosia de sa terra, que té qualque homo, qui no sols alça mitgeres al entorn de sa pleta, sino que també tanca amb clau i barra travesseira son calaix, el depòsit que *L'Amor de la Terra* li té confiat, magatzemet de jornals a fer, i font de la Caritat per *L'Amor de Deu*.

Ja compreneu que la vostra Conferencia *L'Amor de la Terra*, se m'és entrada en dins. Si no fos per alabar-me, us diria que tant mateix no me pensava que fóssim tant germans vos i jo. I més, quan coneixent lo que explicàreu a aquella bona genteta d'Artà, de les fecondes *artigues*, conec lo molt que senyalau, i no ho deis. Pot ésser encara no és hora; pot ésser no se dirà mail... Vos ne coneixeu arreu arreu de *poblets sense terra*, perque sa terra tota és de senyors de fòra... que *no la pendrien per llinatge*.

Dispensau. Feim punt final. Prou mal de cap us haurà fet vostre servent, agraït a les vostres proves d'*Amor a la Terra* i als vostres amics, afectíssim

FRANCESC D'ALBRANCA.

Mitjorn Gran (Menorca) 23 Juliol 1916.

### FLORS I ROUADA (\*)

¡Que belles son les flors  
la matinada  
brufades de perfums  
i de rouada.

L'encant son dels jardins  
i de la vida  
daurades p'el bell sol  
a la sortida.

D'abelles cercant mel  
enrevoltades,  
d'hermosos papallons  
tot coronades.

A voltes també aucells  
en ses branquetes  
removen son fullam  
amb ses aletes.

Per més que amb lo seu vol  
ja la rouada  
de fulles i de flors  
queda espolsada.

I encare que sens rou  
estiguen elles,  
per mí totes les flors  
sempre son belles.

M. G. I B.

(\*) La grossera cançó «Ton pare no té nas» i moltes altres inmorals i aigordereres se canten amb la preciosa música de la poesia «¡Que belles son les flors!» la que donam aquí, perque la canti la gent de bon gust i de cultura.—N. del A.

## Folletí del SOLLER -33-

### NEUS

i plaenta, i la Neus pogué admirar un dormitori tot de color de rosa, que 's reproduïa cent vegades dintre de les clares llunes que tot ho enmirallaven bellament. Un veritable niu de fades.

Absorta i embadalida amb tot lo que la rodejava, la Neus no havia reparat que darrera d'ella, de peu dret, contemplant la extasiat, hi havia don Tomàs, habillat amb correctíssim trajo d'amerinana d'un acertat tò gris, que semblava rejovenir-lo.

VIII

Aquella tarde estaven impacients pare i filla. Una pluja sobtada els havia privat de sortir, i vestits amb trajo de passeig s'estaven al salonet mirant la nuvolada, que tant aviat s'esclariçava deixant passar un raig de sol, com se condensava tornant la pluja amb més dalit que abans.

La nerviositat que 'ls dominava feia que la conversa, ja de sí enutjosa, s'anés agrejant a cada paraula.

—Ahir va fer vuit dies que la Neus desaparegué de casa, i no se'n sab rastre ni mena. Tant mateix me sembla que podies haver fet alguna cosa més per a trobar-la.

Això deia la senyoreta Matilde al seu pare, fent-li càrrecs; més ell no perdía la serenitat.

—Jo què vols que hi faci? Ella va marxar, ella deü saber per què. No devia estar prou bé aquí i es deü haver buscat un lloc millor. Vaig preguntar per tot arreu ont me semblà que podia ésser, i tu mateixa sabs que les investigacions no han donat cap resultat.

—Tu ho dius, això; però...

—Però què? Què vol dir aqueix però?

—Res... Són dubtes que sense voler se m'ocurren.

—No sembla sinó que t'hagis proposat mortificar-me, sempre amb la mateixa conversa! Vuit dies que és fòra la Neus, i vuit dies que 'm maresga a preguntes!

En aquell moment s'obrí la porta del salonet i entrà una minyona tota atribulada, parlant depressa i confosament.

—Senyoreta, allà fòra hi ha un senyor jove, que ha entrat tot determinat, com si fos a casa seva.

—Còm s'entén?

—Ja veurà. Quan, a l'obrir-li jo la porta, m'ha vist a mí, s'ha quedat tot serio i m'ha demanat si aquí era a can Rovira. Li he respost que sí i m'ha preguntat per vostès, i tot seguit m'ha demanat ont era la Neus, la cambrera. Jo li he contestat que la cambrera sóc jo; llavors ell m'ha mirat fixo i m'ha dit: «Vull dir la Neus». Jo que li dic: «No sé qui és la Neus». A tot això ha sortit l'altra minyona, i ell vinga preguntar-li per la Neus, i com que l'altra tampoc n'hi ha sabut donar raó, ens ha dit: «Dispenseu, noies; veig que totes dues sou noves en aquesta casa». «Sí, senyor, li he dit jo; encara no fa vuit dies que hi som»...

—Bé, ont és, ara, aquest senyor?—digué la senyoreta Matilde, fòra de sí.

—Ja ve tot seguit; s'ha quedat al *recibidor*, traient-se el *guarda-polvo*, i m'ha encarregat que 'ls digués que hi havia en Joan.

Mentres la minyona parlava, els colors de don Tomàs havien passat per tots els tons, començant pel blanc de cera i acabant pel roig més encès; emprò s'esforçava en mantenir de totes maneres la seva pose serena. La Matilde, més franca en aquest cas, deixava veure sa extrema da torbació, amb frases incoherents i ges-

tes de desesper. Quan la minyona acabà de parlar, feu un moviment per a sortir de la estança, murmurant, excitadíssima:

—Es ell!... I ara, qui ho arregla, això?

No tingué temps de donar dos passos vers la porta, perquè son germà Joan la detingué.

Entrava decidit i serè com sempre. En sa cara hi havia una expressió de contrarietat i duresa, però es dissimulà amb sa parla tranquila i animada. Saludà a son pare i a sa germana afectuosament, i, després de les primeres paraules, els ànims semblaven més tranquils, i la situació, si bé molestíssima, s'afranquí un xic.

—No m'esperaven tant aviat, veritat?

—Com no 'ns has avisat, no 'ns podiem pas pensar que vinguessis de sorpresa. I còm has deixat la clinica?—preguntà don Tomàs, defugint les preguntes que creia a flor de llavi del seu fill.

—Lo de la clinica no 'm preocupa, ara, perquè el director ja fa uns dies que se n'ha tornat a encarregar. Al meu lloc hi he deixat un company que lo mateix s'hi estarà poc que molt temps.

I veient que sa germana anava per a

(Seguirà.)

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión de día 25 de Julio

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Jaime Morell Mayol y á ella asistieron los señores concejales D. Antonio José Colom, D. Antonio Forteza, D. Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Juan Frontera, don Francisco Enseñat, D. Pedro A. Alcover, don Damián Ozonas, D. Ramón Coll, D. Miguel Colom, D. Andres Rullán y D. Juan Vicens.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior

Dióse cuenta de dos instancias solicitando autorización para verificar obras particulares: una promovida por D. José Canals Serra pidiendo permiso para cercar con verja y puerta de hierro el patio que existe en el edificio destinado á escuela en el camino de *Ca'n Petlos*, formando esquina con la línea del tranvía y otra promovida por D. Jaime Rosselló Moranta solicitando autorización para construir una acera en las casas n.º 76, 78 y 80 de la calle de San Jaime. La Corporación acordó concederlos.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: á D. José Socias 1344'99 pesetas por jornales y materiales empleados en las obras hechas por administración municipal; á D. Bartolomé Alcina 57'14 pesetas por 800 kgs. paja suministrada para la manutención de los caballos del municipio.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Vice-Presidente de la Comisión Provincial, solicitando autorización para instalar una colonia escolar de niños en el edificio de Santa Catalina del Puerto en el presente año. Enterada la Corporación, acordó acceder con gusto á lo solicitado.

Dióse cuenta de los pliegos de condiciones para dar en arriendo durante el año 1917 los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y matanza de reses en el matadero. Enterada la Corporación acordó aprobarlos y publicar dicha subasta.

Dióse cuenta del R. D. fecha 15 del actual, el cual dispone que de las once para adelante se supriman la mitad de los focos ó luces del alumbrado público en todos los Ayuntamientos de España donde dicho alumbrado sea de gas ó electricidad, si el fluido se produce por vapor; y previene la forma de concertar las rebajas que procedan. Enterada la Corporación, acordó que la Comisión de alumbrado se aviste con la sociedad concesionaria del alumbrado público para determinar y resolver lo que proceda en vista de la aplicación que las disposiciones del Real Decreto puedan tener en el alumbrado de esta localidad.

Se acordó, en vista de los antecedentes adquiridos para formar juicio, subvencionar á la Unión Balear de Viticultores, con la condición de que el Ayuntamiento tendrá derecho á que el veedor de dicha entidad pase á Sóller cuantas veces se quiera para recoger muestras de vino, á fin de que sean estas analizadas y que por cada muestra de vino que resulte buena cuyo análisis se haya practicado á petición de este Ayuntamiento, los gastos no podrán exceder de quince pesetas y la subvención anual de cien pesetas. Se acordó comunicar estos acuerdos al señor Presidente de dicha asociación para que se sirva formalizar el contrato, que por ahora será por tiempo indefinido.

El señor Ozonas entregó al señor Presidente, para que autorizara su lectura, una proposición que dice así:

«Magnífico Señor:

Los concejales que suscriben, considerando que la moción del Sr. Ozonas sobre la sustitución del impuesto de consumos, por el impuesto sobre las utilidades, debe ser estudiada con detención y sumo cuidado y con presencia de antecedentes que no pueden lograrse en las discusiones durante el curso de las sesiones ordinarias, y siendo el cambio de tributación que supone la indicada moción una reforma importante y delicada, tienen el honor de proponer á Vuestra Magnificencia que para su estudio se designen á cuatro concejales de distintas fracciones políticas que integran el Ayuntamiento, los cuales juntamente con la Comisión de Contabilidad, emitan el correspondiente informe.

Casas Consistoriales de Sóller á 25 de Julio de 1916.—Damián Ozonas.—Miguel Colom.—Juan Frontera.—Antonio Forteza.»

Pidió la palabra el señor Ozonas para defenderla y manifestó que habiendo discutido su moción durante dos semanas sin llegar á ningún resultado práctico, los firmantes de la proposición informados de espíritu de concordia, proponían el mantenimiento de esta Comisión especial para su estudio, deseando poder contar con el concurso de todos.

Mostrándose conformes los señores Concejales con el contenido de la proposición, fueron nombrados por aclamación para formar parte de la Comisión los señores Puig, Frontera, Enseñat y Colom (D. Miguel).

El señor Ozonas rogó al señor Presidente hiciera cumplir las disposiciones de las Ordenanzas Municipales, referentes á la venta del pan en las tahonas y panaderías. Contestóle el señor Presidente que sería atendido.

A consecuencia de una queja del señor Puig, se acordó que por el señor Veterinario Inspector de carnes y viveres y demás dependientes de la autoridad, se obligue á los cortantes que expenden carne en la carnicería y en los puestos de preferencia á que

tengan constantemente anunciado el precio de las clases de carne que tienen á la venta; para obligarles al eficaz cumplimiento de las disposiciones de las Ordenanzas Municipales y de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento respecto al particular.

A propuesta del señor Frontera se acordó elevar varias perchas encima del lavadero del final de la calle de este nombre para se car la ropa después de lavada á fin de que quepan en el mismo más mujeres, porque con frecuencia se quejan de su insuficiencia y dá lugar á reyertas entre las concurrentes.

El señor Colom (D. Antonio) produjo quejas contra el operario que extrae arena del torrente mayor en las inmediaciones del camino del *Campo del Mar*, porque ocasiona perjuicios á las propiedades colindantes. Le contestó el señor Presidente que ya había tomado las disposiciones oportunas para remediar el daño causado, prohibiendo á dicho operario la extracción de arena en aquel sitio.

El señor Vicens pidió si se había estudiado ya el asunto sobre la expedición de tránsitos para el pescado en el fiolato del puerto, que motivó la queja que produjo en la anterior sesión. El señor Presidente le contestó que persistía en la opinión expuesta entonces. El señor Vicens dijo que estaba seguro que el pescado á todas horas puede circular de tránsito según el artículo 103 del reglamento de consumos, cuya lectura pidió, manifestando que había consultado el asunto con persona competente. Después de la lectura de dicho artículo y de otros referentes al caso interesados por el señor Presidente, la Corporación resolvió estudiar el asunto, consultándolo si es preciso con algún abogado, para darle una solución en la sesión próxima.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado, día 12, al anochecer, Completas solemnes en preparación á la fiesta del Patriarca S. Joaquín.

Domingo, día 13.—Fiesta de S. Joaquín Padre de la Virgen María.—A las siete Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rdo. Dr. D. José Pastor Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo; á las cuatro y media, ejercicio de Madres Cristianas, con plática; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 14.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación á la fiesta de la Asunción de la Virgen.

Martes, día 15.—Festividad de la Asunción de María Santísima. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y procesión; al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 16.—A las cinco y tres cuartos de la mañana, ejercicio dedicado á la Virgen del Carmen.

Sábado, día 19.—A las cinco y tres cuartos de la mañana, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación (ex-convento de franciscanos).—Mañana, domingo, día 13. A las cinco de la tarde, se continuará el Septenario de N.ª S.ª de los Dolores, con sermón por D. Ramón Colom, Presbítero.

Martes, día 15.—A la misma hora, los Terciarios tendrán su reunión mensual con plática por el mencionado orador.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo día 13, á las cuatro y media de la tarde se practicará el santo ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 3.—Total, 6.

### MATRIMONIOS

Día 12.—Simón A. bona Colom, soltero, con Antonia Ripoll Nadal, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 29 Julio.—Antonia Casanovas Castañer, de 78 años, viuda, m.ª 57.

Día 8 Agosto.—Bartolomé Castañer Morell, de 67 años, casado, m.ª 48.

## SE DESEA VENDER

Un molino de moler almendra, de muy buenas condiciones.

Un molino de moler café, moderno. Varias heladoras modernas para mantecados, bombas y barriles para helados y demás enseres propios para café, como mesas de marmol y cristalería.

Para informes dirigirse á su dueño en el café «La Unión», Príncipe, 8.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad».

## Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## LAVADO Y PLANCHADO "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

**CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS**

Primera y única casa en Mallorca

DIRECCIÓN Y TALLERES:

**SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina)—PALMA**

SUCURSALES:—N.º 1. Sastrería M. Plaza; Calle Cadena (esquina Plaza Santa Eulalia).—N.º 2. Mercería *La Patria*; San Miguel, 17.—N.º 3. La Fábrica de Camisas; Vidriera, 42.—N.º 4. Mercería Ca na Verda; San Magín, 120 (Santa Catalina).—N.º 5. Casa Florencio Prats; Mayor, 8 y 10, (Inca).—N.º 7. Sucursal Almacenes San José; Plaza de la Constitución, (SOLLER).—N.º 8. Peluquería Antonio Serra; Progreso 3, (Ibiza).

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
**SOLLER (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampo**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel**

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11—PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**REPRESENTANTE EN SÓLLER:**

## LORENZO ALOU

**MAISON FONDÉE EN 1905**

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque), Chasselas et Clairettes dorées du Gard

## BARTHÉLEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—TARASCON—sur-RHONE

Adresse Télégraphique: **ARBONA, Tarascon.**—Téléphone n.º 11.

Succursale a **REMOULINS.**—Téléphone n.º 7.

## VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. — Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonatado-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas, para la completa curación del Reumatismo y Artritis, en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intesfinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos—Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de

NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrénées)

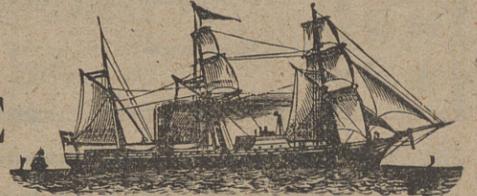
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle tel Principe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA

• de **Antonio Colom** •

**CERBÈRE** y **PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
LA SOLLERENSE  
de JOSÉ COLL

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO  
Telefono: Cèrbere, 1.09 | José Coll - CERBERE.  
Bernat-Cette, 4.08 | Telegramas: MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

— DE —  
**JUAN URGELLES**

— PALMA —

Recibidas las ÚLTIMAS NOVEDADES para Primavera y Verano  
EXTENSO y ESCOGIDO SURTIDO de BLUSAS  
á sus clientes y durante el mes de mayo:

**BLUSAS CONFECCIONADAS, Á 0'80 PESETAS**

Unica casa en las Baleares que tiene montados á la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.

Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen

**PLAZA DEL MERCADO PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. — LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**

**D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA**

Inspector general en Baleares: **D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA**

Representante cobrador en Sóller: **D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 16**

Maison **BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1828

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

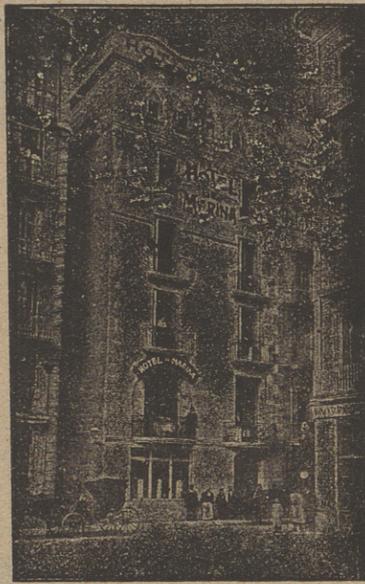
Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☀ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel - Restaurant 'Marina'  
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País  
IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION  
DE BURDEOS 1908

**Vicente Giner** | CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACION:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ❖ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
entre las Islas Baleares, Peninsula, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶

Todos los Domingos á las 9 mañana

◀ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima", (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. "Isleña Marítima", R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: **Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca. — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —